

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

24 novembre 2003

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi du 4 janvier 1974 relative
aux jours fériés et l'arrêté royal du
18 avril 1974 déterminant les modalités
générales d'exécution de la loi du
4 janvier 1974 en vue d'instaurer un jour
férié légal le 8 mai**

(déposée par Mme Marie Nagy)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

24 november 2003

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wet van 4 januari 1974
betreffende de feestdagen en het koninklijk
besluit van 18 april 1974 tot bepaling van de
algemene wijze van uitvoering van de wet
van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen
met het oog op het invoeren van
een wettelijke feestdag op 8 mei**

(ingediend door mevrouw Marie Nagy)

RÉSUMÉ

La date du 8 mai 1945 est reconnue universellement comme la date de la fin de la guerre en Europe, et elle est commémorée comme une fête du souvenir de la victoire des alliés sur la barbarie nazie.

En faisant de cette date, un jour de congé légal, il s'agit pour les auteurs de le dédier au souvenir de la victoire sur le nazisme, à la célébration des valeurs démocratiques et humanistes de notre régime politique et à la lutte contre le racisme et la xénophobie.

SAMENVATTING

8 mei 1945 wordt wereldwijd beschouwd als het einde van de oorlog in Europa en herdacht als het feest van de overwinning van de geallieerden op de nazi-terreur.

De indiener van dit wetsvoorstel beoogt van die dag een wettelijke feestdag te maken, ter herdenking van de overwinning op het nazisme en ter bevestiging van de democratische en humanistische waarden van ons politiek bestel en van de strijd tegen racisme en xenofobie.

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)

CRABV : Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)

PLEN : Séance plénière (couverture blanche)

COM : Réunion de commission (couverture beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)

CRABV : Beknopt Verslag (op blauw papier)

PLEN : Plenum (witte kaft)

COM : Commissievergadering (beige kaft)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La date du 8 mai 1945, date de la capitulation inconditionnelle de l'Allemagne, reconnue universellement comme la date de la fin de la guerre en Europe, est commémorée comme une fête du souvenir de la victoire des alliés sur la barbarie nazie. Signée en réalité la veille, à Reims, l'annonce médiatique a été faite le lendemain, pour permettre la répétition de cette capitulation à Berlin, en présence du maréchal Joukov.

Cinquante ans après, on constate que cette date n'évoque plus un souvenir bien précis pour une part croissante de la population belge. Nous pensons que c'est aussi dû au fait que la Belgique ne considère plus ce jour comme un jour férié, à la différence d'autres pays. On peut penser que la suppression de ce jour de congé dans la fonction publique et l'enseignement a favorisé cet oubli. L'histoire ajoute à la confusion en commémorant d'autres dates marquantes de la fin de la guerre : le débarquement, la libération des camps, les accords de Yalta, la création de l'ONU, le largage de la bombe atomique sur Hiroshima, etc.

Nous estimons qu'il est important de concentrer annuellement, en une date clairement identifiée, un moment marquant du souvenir de la fin de la guerre 1939-1945. À travers la reddition de l'Allemagne nazie, nous ne souhaitons pas commémorer un événement essentiellement militaire, mais surtout souligner la résistance unie, celle des peuples alliés, agissant pour repousser ce qui fut la forme la plus aboutie de l'intolérance, du racisme et de la barbarie.

Le 8 mai est déjà célébré comme jour du souvenir et d'hommage aux victimes de la Shoah. En donnant l'occasion à chacun de célébrer les valeurs démocratiques et humanistes de notre régime politique, nous voulons insister sur la nécessité de porter en permanence ce combat contre la tyrannie. Ce combat prend toute sa pertinence alors que la Belgique doit faire face à la persistance de l'extrême droite et que l'actualité récente met l'opinion publique face à ce qu'il faut bien appeler des rassemblements d'anciens volontaires SS qui n'ont en rien fait oeuvre de pardon, ni renié leur passé.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

8 mei 1945, de dag van de onvoorwaardelijke overgave van Duitsland, wordt wereldwijd beschouwd als het einde van de oorlog in Europa en herdacht als het feest van de overwinning van de geallieerden op de nazi-terreur. De capitulatie werd in werkelijkheid de dag voordien in Reims ondertekend, maar werd pas op 8 mei 1945 met de nodige luister aangekondigd, om de capitulatie nog eens te kunnen overdoen in Berlijn, in aanwezigheid van maarschalk Zjoekov.

Vijftig jaar later blijkt dat steeds minder Belgen de precieze betekenis van die datum kennen. Wij menen dat zulks mede te wijten is aan het feit dat die dag in België, in tegenstelling tot in andere landen, niet langer als een feestdag wordt beschouwd. Wellicht heeft de afschaffing van die vrije dag bij de overheidsinstellingen en in het onderwijs bijgedragen tot die vervaging. Bovendien werden in de loop der jaren tal van andere herdenkingsdata van het einde van de oorlog naar voren geschoven, zoals de landing in Normandië, de bevrijding van de kampen, de akkoorden van Yalta, de oprichting van de VN, de atoombom op Hiroshima enzovoort, zodat de verwarring nog toenam.

Wij vinden het belangrijk om jaarlijks, op één duidelijk afgesproken dag, het einde van de Tweede Wereldoorlog te herdenken. Door daarvoor de dag van de overgave van nazi-Duitsland te kiezen, willen wij niet zozeer een in de eerste plaats militaire gebeurtenis herdenken, maar wel de nadruk leggen op het gezamenlijk verzet van de geallieerde volkeren die gestreden hebben tegen de vreselijkste uitingen van onverdraagzaamheid, racisme en barbaarsheid.

8 mei is momenteel reeds een dag waarop de slachtoffers van de Shoah worden herdacht en gehuldigd. Door eenieder de kans te bieden de democratische en humanistische waarden van ons politiek bestel te vieren, willen wij benadrukken dat tirannie onafgebroken moet worden bestreden. In België, dat het hoofd moet bieden aan hardnekkige extreemrechtse stromingen, is die strijd bijzonder relevant. De recente gebeurtenissen hebben de publieke opinie geconfronteerd met bijeenkomsten van voormalige SS-vrijwilligers die nooit hun verontschuldiging hebben aangeboden noch hun verleden ontkend.

COMMENTAIRES DES ARTICLES**Article 2**

Cet article modifie l'article 4 de la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés afin de porter à onze le nombre de jours fériés légaux.

Art.3

Cet article ajoute à la liste des jours fériés reprise à l'article 1er de l'arrêté royal du 18 avril 1974 déterminant les modalités générales d'exécution de la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés, le jour férié du 8 mai afin de décréter ce jour comme un jour férié légal rémunéré dans tout le royaume, afin de favoriser les commémorations et l'évocation de sa symbolique pour la population et de dédier ce jour au souvenir de la victoire sur le nazisme, à la célébration des valeurs démocratiques et humanistes et à la lutte contre le racisme et la xénophobie.

Marie NAGY (ECOLO)

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELN**Artikel 2**

Dit artikel wijzigt artikel 4 van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen en brengt het aantal wettelijke feestdagen op elf.

Art. 3

Dit artikel strekt ertoe de feestdag van 8 mei op te nemen in de lijst van de feestdagen vermeld in artikel 1 van het koninklijk besluit van 18 april 1974 tot bepaling van de algemene wijze van uitvoering van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen. Aldus wordt die dag een wettelijke, betaalde feestdag in het hele koninkrijk teneinde de herdenking en de beleving van de symboolwaarde ervan door de bevolking te bevorderen, hem te wijden aan de herdenking van de overwinning op het nazisme, aan de bevestiging van de democratische en humanistische waarden, alsook aan de strijd tegen racisme en xenofobie.

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visées à l'article 78 de la Constitution

Art. 2

A l'article 4, alinéa 1^{er}, de la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés, le mot « dix » est remplacé par le mot « onze ».

Art. 3

A l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 18 avril 1974 déterminant les modalités générales d'exécution de la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés sont apportées les modifications suivantes :

A) le mot « dix » est remplacé par le mot « onze »

B) les mots « le 8 mai ; » sont insérés entre les mots le « 1^{er} mai ; » et les mots « l'ascension ; ».

Art. 4

Le Roi peut modifier l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même arrêté royal.

12 septembre 2003

Marie NAGY (ECOLO)

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 4, eerste lid, van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen wordt het woord «tien» vervangen door het woord «elf».

Art. 3

In artikel 1, eerste lid, van het koninklijk besluit van 18 april 1974 tot bepaling van de algemene wijze van uitvoering van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) het woord «tien» wordt vervangen door het woord «elf»;

B) tussen de woorden «1 mei;» en «Hemelvaartsdag;» worden de woorden «8 mei;» ingevoegd.

Art. 4

De Koning kan artikel 1, eerste lid, van hetzelfde koninklijk besluit wijzigen.

12 september 2003

TEXTE DE BASE

1. Loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés

Art. 4

Le travailleur ne peut être occupé au travail pendant dix jours fériés par an.

Le Roi peut augmenter le nombre des jours fériés.

Il détermine les dates de ces jours fériés par des dispositions soit générales, soit particulières à des branches d'activité ou à des catégories de travailleurs.

2. Arrêté royal du 18 avril 1974 déterminant les modalités générales d'exécution de la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés

Article 1^{er}

Les dix jours fériés pendant lesquels les travailleurs ne peuvent être occupés en vertu de la loi du 4 janvier 1974 sont : le 1^{er} janvier; le lundi de Pâques; le 1^{er} mai l'Ascension; le lundi de la Pentecôte; le 21 juillet; l'Assomption; la Toussaint; le 11 novembre; la Noël.

Lorsqu'un ou plusieurs de ces jours fériés sont remplacés pour certaines branches d'industrie, ces remplacements ne peuvent avoir pour effet d'entraîner annuellement l'obligation de payer la rémunération pour un nombre de jours fériés inférieurs.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

1. Loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés

Art. 4

Le travailleur ne peut être occupé au travail pendant *onze*¹ jours fériés par an.

Le Roi peut augmenter le nombre des jours fériés.

Il détermine les dates de ces jours fériés par des dispositions soit générales, soit particulières à des branches d'activité ou à des catégories de travailleurs.

2. Arrêté royal du 18 avril 1974 déterminant les modalités générales d'exécution de la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés

Article 1^{er}

Les *onze*² jours fériés pendant lesquels les travailleurs ne peuvent être occupés en vertu de la loi du 4 janvier 1974 sont : le 1^{er} janvier; le lundi de Pâques; le 1^{er} mai ; *le 8 mai*³ ; l'Ascension; le lundi de la Pentecôte; le 21 juillet; l'Assomption; la Toussaint; le 11 novembre; la Noël.

Lorsqu'un ou plusieurs de ces jours fériés sont remplacés pour certaines branches d'industrie, ces remplacements ne peuvent avoir pour effet d'entraîner annuellement l'obligation de payer la rémunération pour un nombre de jours fériés inférieurs.

¹ Art.2

² Art.3

³ Art.3

BASISTEKST

1. Wet 4 januari 1974 betreffende de feestdagen

Art. 4

De werknemer mag tijdens tien feestdagen per jaar niet tewerkgesteld worden.

De Koning kan het aantal feestdagen verhogen.

Hij bepaalt de data van die feestdagen hetzij door algemene bepalingen, hetzij door bijzondere bepalingen voor sommige bedrijfstakken of categorieën van werknemers.

2. Koninklijk besluit van 18 april 1974 tot bepaling van de algemene wijze van uitvoering van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen

Artikel 1

De tien feestdagen tijdens welke de werknemers krachtens de wet van 4 januari 1974 niet mogen worden tewerkgesteld, zijn: 1 januari; Paasmaandag; 1 mei; Hemelvaartsdag; Pinkstermaandag; 21 juli; Tenhemelopneming; Allerheiligen; 11 november: Kerstmis.

Wanneer een of meer van die feestdagen voor bepaalde bedrijfstakken worden vervangen, mogen die vervangingen jaarlijks geen verplichting meebrengen om voor een kleiner aantal feestdagen loon uit te betalen.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

1. Wet 4 januari 1974 betreffende de feestdagen

Art. 4

De werknemer mag tijdens *el^f* feestdagen per jaar niet tewerkgesteld worden.

De Koning kan het aantal feestdagen verhogen.

Hij bepaalt de data van die feestdagen hetzij door algemene bepalingen, hetzij door bijzondere bepalingen voor sommige bedrijfstakken of categorieën van werknemers.

2. Koninklijk besluit van 18 april 1974 tot bepaling van de algemene wijze van uitvoering van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen

Artikel 1

De *el^f* feestdagen tijdens welke de werknemers krachtens de wet van 4 januari 1974 niet mogen worden tewerkgesteld, zijn: 1 januari; Paasmaandag; 1 mei; *8 mei*;³ Hemelvaartsdag; Pinkstermaandag; 21 juli; Tenhemelopneming; Allerheiligen; 11 november: Kerstmis.

Wanneer een of meer van die feestdagen voor bepaalde bedrijfstakken worden vervangen, mogen die vervangingen jaarlijks geen verplichting meebrengen om voor een kleiner aantal feestdagen loon uit te betalen.

¹ Art.2

² Art.3

³ Art.3